

64176

Сокращенная
Французская
Грамматика

1794

64176.

61

128

64176. ✓ XI. Клавир
GRAMMAIRE

FRANÇOISE

ABRÉGÉE,

FAITE

PAR DEMANDES ET REPONSES,

AVEC

LA TRADUCTION RUSSE.

CINQUIÈME ÉDITION,

CORRIGÉE ET AUGMENTÉE.

1961 г.

УДОВОЛЕНИЕ

1963

СОКРАЩЕННАЯ
ФРАНЦУЗСКАЯ
ГРАММАТИКА,

СЪ

РОССІЙСКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ,

РАСПОЛОЖЕННАЯ

ПО

ВОПРОСАМЪ И ОТВѢТАМЪ.

ВНОВЬ ИСПРАВЛЕНА,

ПЯТЫМЪ ИЗДАНІЕМЪ,

СЪ ПРИБАВЛЕНІЕМЪ СЛОВЪ, РАЗГОВОРОВЪ И ПИСЕМЪ,

Мартиномъ Соколовскимъ.

МОСКВА.

ВЪ Типографіи Селивановскаго и товарищъ

1794.



274

TABLE des MATIERES.

| | Pages. |
|---|--------|
| Du Nombre & de la Division des Lettres, о Числѣ и о Раздѣленіи Буквѣ. - - - | 1. |
| De la Prononciation des Voyelles, о Произношеніи Гласныхъ. - - - | 3. |
| De la Prononciation des Consonnes, о Произношеніи Согласныхъ. - - - | 8. |
| De la Prononciation des Diphtongues, о Произноше- ніи Двугласныхъ. - - - | 21. |
| De l'Elephon & de l'Insertion, о Изключеніи и о Включеніи Буквѣ. - - - | 24. |
| Des Lettres capitales, des Accens & de la Ponctuation, о Заглавныхъ Буквахъ, о Удареніяхъ и о Пре- пинаніяхъ. - - - | 26. |
| DE L'ETIMOLOGIE, О ПРОИЗВЕДЕНІИ СЛОВЪ. | 32. |
| Première Déclinaison, Первое Склоненіе. - | 34. |
| Seconde Déclinaison, Второе Склоненіе. - | 37. |
| Troisième Déclinaison, Третье Склоненіе. - | 39. |
| Quatrième Déclinaison, Четвертое Склоненіе. - | 41. |
| Cinquième Déclinaison, Пятое Склоненіе. - | 42. |
| Du Nom, о Имени. - - - | 43. |
| Formation du Plurier des Noms, какъ дѣлается Мно- жественное число Именъ. - - - | 44. |
| Formation des Adjectifs féminins, какъ дѣлаются Женскія Прилагательныя. - - - | 46. |
| Des Degrés de Comparaison, о Степени Сравненія. | 48. |
| Des Noms Numeraux, о Именахъ Числительныхъ. | 50. |
| Du Pronom, о Мѣстоименіи. - - - | 54. |
| Du Verbe, о Глаголѣ. - - - | 63. |
| Conjugaison du Verbe Auxiliaire Actif, Спряженіе Глагола Помогающаго Дѣйствительнаго. - | 68. |
| Conjugaison du Verbe Auxiliaire Passif, Спряженіе Глагола Помогающаго Спрадательнаго. - | 73. |

| | Pages. |
|--|--------|
| I. ière. Conjugaison Régulière, I. Спряжение Правильное. | 78. |
| II. — Conjugaison Régulière, II. Спряжение Правильное. | 82. |
| III. — Conjugaison Régulière, III. Спряжение Правильное. | 87. |
| IV. Conjugaison Régulière, IV. Спряжение Правильное. | 92. |
| Conjugaison des Verbes Passifs, Спряжение Глаголовъ Спрадапельныхъ. | 97. |
| — des Verbes Réciproques, Спряжение Глаголовъ Возвратительныхъ. | 101. |
| — des Verbes Impersonnels, Спряжение Глаголовъ Безличныхъ. | 106. |
| De la Conjugaison des Verbes Neutres, о Спряженіи Глаголовъ Среднихъ. | 108. |
| Du Changement des Verbes, о Перемѣненіи Глаго- ловъ. | 110. |
| Verbes Irréguliers de la I. & de la II. Conjugaisons, Глаголы Неправильные 1 и 2 Спряженія. | 119. |
| Verbes Irréguliers de la III. Conjugaison, Глаголы Неправильные 3 Спряженія. | 121. |
| Verbes Irréguliers de la IV. Conjugaison, Глаголы Неправильные 4 Спряженія. | 122. |
| Du Participe, о Причастіи. | 126. |
| De l'Adverbe, о Нарѣчій. | 127. |
| De la Préposition, о Предлогъ. | 130. |
| De la Conjonction, о Союзъ. | 131. |
| De l'Interjection, о Междуметіи. | 133. |
| Explication des Parties du Discours, Толкованіе Ча- стей Рѣчи, или Слова. | 134. |
| DE LA SYNTAXE, о СИНТАКСИСѢ. | 137. |
| De l'Usage de l'Article Défini, о Употребленіи Члена Определеннаго. | 138. |
| — de l'Article Indéfini Partitif, о Употребленіи Члена Неопределеннаго Частнаго. | 146. |
| — de l'Article Partitif Adjectif, о Употребленіи Члена Частнаго Прилагательнаго. | 151. |
| — de l'Article Numeral, о Употребленіи Члена Числительнаго. | 153. |

| | Pages. |
|---|--------|
| De l'Usage des Notes du Génitif & du Datif, о Зна- кахъ Родительнаго и Дательнаго de и à. | 154. |
| Remarques sur l'Usage des Articles en général, При- мѣчанія о употребленіи Членовъ вообще. | 157. |
| De l'Usage des Noms Substantifs, о Употребленіи Именъ Существительныхъ. | 163. |
| — des Noms Adjectifs, о Употребленіи Именъ Прилагательныхъ. | 167. |
| Du Régime des Adjectifs, о Управленіи Прилага- тельныхъ. | 179. |
| De l'Usage des Degrés de Comparaison, о Употре- бленіи Степеней Сравненія. | 180. |
| — des Noms de Nombres, о Употребленіи Именъ Числительныхъ. | 183. |
| — des Pronoms Personnels, о Употребленіи Мѣ- стоименій Личныхъ. | 185. |
| Remarques sur les Pronoms Nominatifs & Obliques, Примѣчанія на Мѣстоименія Именищельныя и Косвенныя. | 188. |
| De l'Usage des Pronoms Possessifs, о Употребленіи Мѣстоименій Причастельныхъ. | 201. |
| — des Pronoms Démonstratifs, о Мѣстоименіяхъ Указательныхъ. | 205. |
| — des Pronoms Relatifs, о Мѣстоименіяхъ Возно- сительныхъ. | 208. |
| — des Pronoms Interrogatives, о Мѣстоименіяхъ Вопросительныхъ. | 217. |
| — des Pronoms Indéfinis, о Мѣстоименіяхъ Неопре- дѣленныхъ. | 218. |
| Des Verbes, о Глаголахъ. | 234. |
| De l'Usage des Modes de l'Indicatif, de l'Imperatif, & du Conjonctif, о Наклоненіяхъ Изъявительномъ, Повелительномъ и Соезлагательномъ. | 235. |
| — de l'Infinitif, о Неопредѣленномъ Наклоненіи. | 241. |
| — du Tems Présent, о Времени Настоящемъ. | 246. |
| — de l'Imparfait, о Преходящемъ. | 247. |

Оглавленіе.

| | Pages. |
|---|--------|
| De l'Usage du Parfait Simple, о Прoшедшемъ Простомъ. | 248. |
| — du Parfait Composé, о Прoшедшемъ Сложномъ. | 249. |
| — du Plusque Parfait I. о Мимoшедшемъ I. | 250. |
| — du Plusque Parfait II. о Мимoшедшемъ II. | 251. |
| — du Futur, о Будущемъ. | — |
| — du Présent Conjonctif, о Настоящемъ Сослагательномъ. | 252. |
| — du Premier Imparfait, о Преходящемъ I. | 253. |
| — du Second Imparfait, о Преходящемъ II. | 254. |
| — du Parfait, о Прoшедшемъ. | 255. |
| — du Plusque Parfait I. о Мимoшедшемъ I. | 256. |
| — du Plusque Parfait II. о Мимoшедшемъ II. | 257. |
| — du Futur, о Будущемъ. | — |
| Des Cas que gouvernent les Verbes, о Падежахъ, кои ми управляютъ Глаголы. | 258. |
| De l'Usage du Participe Actif, о Причастіи Дѣйствительномъ. | 260. |
| — du Participe Passif, о Причастіи Страдательномъ. | 261. |
| — des Adverbes, о Нарѣчіяхъ. | 265. |
| — des Prépositions, о Предлогахъ. | 267. |
| — des Conjonctions, о Союзахъ. | 271. |
| — de l'Interjection, о Междуместіи. | 274. |

RECUEIL DE MOTS, СОБРАНІЕ СЛОВЪ.

| | |
|--|------|
| De la Divinité & des Choses qui regardent la Religion, о Божествѣ и о вещахъ касающихся до закона. | 276. |
| De l'Univers & des Elémens, о Вселенной и Спихіяхъ. | 278. |
| Les Douze signes du Zodiaque, Дванадцать знаковъ звѣрнаго круга, или Зодіака. | 280. |
| Les Sept Planettes, Семь планетъ. | — |
| Du Temps & des Saisons, о Временахъ. | — |
| Des Mois & des Jours, о Мѣсяцахъ и дняхъ. | 281. |
| Noms des Fêtes, Имена Праздниковъ. | 282. |
| Des Métaux, о Рудахъ. | — |
| Des Couleurs, о Цвѣтахъ, | — |

Оглавленіе.

| | Pages. |
|---|--------|
| Du Jardinage, des Fleurs & des Arbres, о Садахъ, Цвѣтахъ и деревьяхъ. | 284. |
| Des Oiseaux, о Птицахъ. | 286. |
| Des Poissons, о Рыбахъ. | 289. |
| Des Animaux à quatre piés, о Звѣряхъ чепвероногихъ. | 290. |
| Des Animaux Reptiles, о Пресмыкающихся. | 292. |
| Des Insectes & Vermes, о Несѣкомыхъ. | 293. |
| De l'Homme & de ses Parties, о Человѣкѣ и его частяхъ. | 294. |
| Actions ordinaires de l'Homme, Обыкновенныя чело-вѣческія дѣйствія. | 297. |
| Mouvements d'Amour & de Haine, Дѣйствія Любви и Ненависти. | 298. |
| Opérations de l'Âme, Дѣйствія Душевные. | — |
| Des Ages & différentes Conditions de l'Homme & de la Femme, о Возрастѣ и разныхъ Мужескихъ и Женскихъ Чинахъ. | 299. |
| Les Dignités Ecclésiastiques, Достоинства Церковныя. | 301. |
| Les Dignités Temporelles, Достоинства Мірскія. | 302. |
| Des Charges de Justice & de Police, о Чинахъ Судебныхъ и Полицейскихъ. | 303. |
| Des Officiers de Cours & de Grandes Maisons, о Служителяхъ Приказныхъ и при знатныхъ Домахъ. | — |
| Offices des Femmes, о Чинахъ женскихъ. | 304. |
| Actions Manuëllles, Дѣйствія ручныя. | 305. |
| De l'Eglise & de ses Parties, о Церкви и ея Частяхъ. | — |
| Des Professions & des Métiers, о Художествахъ и Рукодѣліяхъ. | 307. |
| Du Trafic & de diverses Marchandises, о Торгахъ и разныхъ поварахъ. | — |
| Des Poids & des Mesures, о Вѣсахъ и Мѣрахъ. | 311. |
| Pour le Voyage, къ Путешествію принадлежащее. | 314. |
| Des Imperfections de l'Homme, о Несовершенно-стяхъ Человѣка. | 315. |
| Des Accidens & Maladies, о Болѣзняхъ, | 316. |
| | 317. |

| | Pages. |
|--|--------|
| Des Parens & des Amis, о Сродникахъ и Пріятеляхъ. | 320. |
| Des Habits de l'Homme, о Мужескомъ Уборъ. | 322. |
| Des Habits de Femme, о Женскомъ Уборъ. | 325. |
| De l'Etude, къ Ученію принадлежащее. | 326. |
| Pour le Sécretaire, къ Письму принадлежащее. | 328. |
| Des Parties de la Maison, о Частяхъ Дома. | 329. |
| Des Meubles, о Домашнемъ Уборъ. | 331. |
| De la Cuisine, о Кухнѣ. | 332. |
| De la Cave, о Погребѣ. | 334. |
| Du Couvert, о Накрышій спола. | 336. |
| Du Manger & du Boire, о Кушаньѣ и пивьѣ. | — |
| Pour Assaisonner les Viandes, Приправа къ кушанью. | 340. |
| Pour la Salade, Попробное къ Саладу. | — |
| Pour le Dessert, о Заѣдкахъ. | 341. |
| De l'Ecurie &c., о Конюшнѣ и проч. | 342. |
| De la Ville, о Городѣ и его частяхъ. | 344. |
| Des Officiers de Guerre, о Военныхъ Чинахъ. | 345. |
| Armes & Instruments de Guerre, Оружія и Инстру- менты Военныя. | 347. |
| Termes de Guerre, Слова Военныя. | 349. |
| Termes de Fortification, Слова въ Фортификаціи употребляющіяся. | 354. |
| De la Campagne, о Полѣ. | 356. |
| Des Jeux, о Играхъ. | 357. |
| Des Instrumens de Musique, о Инструментахъ Му- зыкальныхъ. | 358. |
| Des Exercices, о Экзерциціяхъ. | 359. |
| Des Crimes & Suplices о Преступленіяхъ и Казни. | — |
| Les Noms du Batême, Имена при Крещеніи даваемые. | 361. |
| Les Abreviations, Сокращенія. | 363. |
| Dialogues, Разговоры. | 364. |
| Lettres, Письма. | 396. |



ABRÉGÉ
de la
GRAMMAIRE.

СОКРАЩЕНІЕ
ГРАММАТИКИ.

PREMIERE PARTIE
de la
PRONONCIATION & de
l'ORTHOGRAPHE.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ
о
ПРОИЗНОШЕНІИ и о
ПРАВОПИСАНІИ.

CHAPITRE I.

ГЛАВА I.

Du NOMBRE & de la DI-
VISION des LETTRES.

О ЧИСЛѢ и о РАЗДѢ-
ЛЕНІИ БУКВЪ.

Demande.

Вопросъ.

Qu'est-ce que la Grammaire?

Что есть Грамматика?

Réponse.

Отвѣтъ.

C'est l'art de bien
parler & d'écrire cor-
rectement.

Грамматика есть
искусство исправно
говоришь и правиль-
но пишашь.

D. Combien l'Alphabet Fran-
çais a-t-il de Lettres?

В. Сколько французская
Азбука имѣетъ Буквъ?

R. Il en a vingt quatre.

О. Двадцать четьре.

A. B. C. D. E. F.

G. H. I. K. L. M.

N. O. P. Q. R. S.

T. U. V. X. Y. Z.

A